



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ  
ΚΡΑΤΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΓΛΩΣΣΟΜΑΘΕΙΑΣ

Griechisches Ministerium für Bildung, Forschung und  
Religionsangelegenheiten

**Griechisches Staatszertifikat - Deutsch**

**NIVEAU** C1&C2 Entspricht dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen

**PHASE** 4 Mündlicher Ausdruck und Sprachmittlung

**Datum** 2016 B

**ACHTUNG**

- Die Prüfer werden gebeten, vor Beginn der Prüfung die Anweisungen auf den Seiten 2-6 aufmerksam zu lesen.
- Nach der Prüfung eines jeden Kandidatenpaares müssen die Prüfungshefte den Prüfern zurückgegeben werden.
- Dauer dieser Prüfungsphase pro Kandidatenpaar: 30 Minuten

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΣ ΕΞΕΤΑΣΤΕΣ

### 1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΤΗΣ ΕΞΕΤΑΣΗΣ

- Οι δύο εξεταστές, καθ' όλη τη διάρκεια της εξέτασης, βρίσκονται στην αίθουσα των εξετάσεων και είναι συνυπεύθυνοι για την ομαλή διεξαγωγή της.
- Οι δύο εξεταστές αξιολογούν βάσει της Σχάρας Αξιολόγησης (βλ. παρακάτω σ. 4) και συμπληρώνουν το Έντυπο Ενότητας 4 (για την αξιολόγηση παραγωγής προφορικού λόγου).
- Ο ένας εξεταστής (Βαθμολογητής 1) κάθεται σε κάποια απόσταση από τους υποψηφίους και δεν συμμετέχει στην εξέταση. Ακούει, παρατηρεί, κρατάει σημειώσεις και βαθμολογεί την προφορική παραγωγή του κάθε υποψηφίου.
- Ο δεύτερος εξεταστής (Βαθμολογητής 2) κάθεται απέναντι από τους δύο υποψηφίους και θέτει τα ερωτήματα. Μπορεί να κρατά σημειώσεις, αλλά βαθμολογεί όταν έχει τελειώσει η εξέταση και έχουν αποχωρήσει οι υποψήφιοι από την αίθουσα.
- Ο δεύτερος εξεταστής θέτει εναλλάξ τα ερωτήματα στους υποψηφίους: δηλαδή, εάν αρχίσει την εξέταση από τον Υποψήφιο Α για τη Δοκιμασία 1, συνεχίζει με τον Υποψήφιο Β για τα ερωτήματα της Δοκιμασίας 2 και επανέρχεται στον Υποψήφιο Α για τα ερωτήματα της Δοκιμασίας 3.
- Το ρόλο του δεύτερου εξεταστή, που θέτει τα ερωτήματα, αναλαμβάνει, μετά την εξέταση 2-3 ζευγών υποψηφίων, ο άλλος εξεταστής.
- Η συνολική χρονική διάρκεια της εξέτασης είναι 30 λεπτά (1 + 9 + 8 +12).
- Οι υποψήφιοι εξετάζονται σε ζεύγη χωρίς να συνομιλούν μεταξύ τους.

### 2. ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΝΑΡΞΗ ΤΗΣ ΠΡΟΦΟΡΙΚΗΣ ΕΞΕΤΑΣΗΣ:

Θα πρέπει να έχετε προετοιμαστεί για την εξέταση δύο (2) ώρες πριν την έναρξή της. Μελετήστε το Τευχίδιο του Υποψηφίου και το Φυλλάδιο του Εξεταστή στον χώρο του Εξεταστικού Κέντρου που έχει παραχωρηθεί στους εξεταστές ειδικά για το λόγο αυτό.

- Συνεργαστείτε με τον/την συνάδελφό σας και συζητήστε τα ερωτήματα των δοκιμασιών, τις εικόνες ή τα κείμενα.
- Απαντήστε σε ένα ή δύο ερωτήματα για να έχετε την εμπειρία και να εξοικειωθείτε με τις θεματικές και τα ερωτήματα.
- Εξοικειωθείτε με τις οδηγίες σχετικά με το πώς να συμπεριφερθείτε στους υποψηφίους.
- Πληροφορηθείτε σε ποια αίθουσα θα κάνετε την προφορική εξέταση και ποιος θα είναι ο συνεξεταστής σας, ώστε να συναποφασίσετε ποιος θα αναλάβει πρώτος το ρόλο του δεύτερου εξεταστή, δηλαδή αυτού που θέτει τα ερωτήματα.
- Βεβαιωθείτε ότι τα θρανία στην αίθουσα της εξέτασης είναι τοποθετημένα σωστά, έτσι ώστε:
  - οι υποψήφιοι να κάθονται ο ένας δίπλα στον άλλον,
  - ο εξεταστής (Βαθμολογητής 2) να βρίσκεται απέναντι από τους υποψηφίους,
  - το θρανίο του Βαθμολογητή 1 να βρίσκεται σε κάποια απόσταση από τους υποψηφίους (ίσως στο πλάι).
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε όλο το υλικό που χρειάζεστε για την εξέταση. Φροντίστε, δηλαδή, να έχετε μαζί σας στην αίθουσα της εξέτασης το Τευχίδιο του Υποψηφίου και το Φυλλάδιο του Εξεταστή.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν και άλλα δύο Τευχίδια του Υποψηφίου μέσα στην αίθουσα, ένα για τον κάθε υποψήφιο.

### 3. ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΦΟΡΙΚΗΣ ΕΞΕΤΑΣΗΣ:

#### Ερωτήσεις γνωριμίας και εξοικείωσης (διάρκεια: 1 λεπτό)

Πριν αρχίσετε την εξέταση προφορικού λόγου (Δοκιμασίες 1, 2 και 3), είναι σκόπιμο να κάνετε μια-δύο προσωπικές ερωτήσεις, πάντα στα γερμανικά, στους υποψηφίους (το όνομά τους, σε ποια τάξη πάνε στο σχολείο/τι σπουδάζουν/πού εργάζονται/με τι ασχολούνται κτλ.). Η διαδικασία αυτή θα βοηθήσει τους υποψηφίους να προσαρμοστούν στο περιβάλλον της εξέτασης, ενώ θα επιτρέψει σε σας να διαμορφώσετε μια εικόνα για τον κάθε υποψήφιο και να επιλέξετε τα πιο κατάλληλα ερωτήματα. Οι απαντήσεις των υποψηφίων σε αυτήν τη φάση ΔΕΝ αξιολογούνται.

Παραδείγματα για ερωτήσεις γνωριμίας καθώς και τα ερωτήματα για τις δοκιμασίες 1, 2 και 3 βρίσκονται στο Φυλλάδιο του Εξεταστή.

#### Δοκιμασία 1: Ανάπτυξη επιχειρηματολογίας (διάρκεια: 9 λεπτά, 4,5 λεπτά για κάθε υποψήφιο)

- Στη Δοκιμασία 1 διατυπώνεται ένα θέμα επί του οποίου οι άνθρωποι συνήθως έχουν διαφορετικές απόψεις. Κατά την εξέταση οι εξεταζόμενοι συμμετέχουν σε ένα «παιχνίδι ρόλων»: ο ένας καλείται να πάρει θετική στάση και να επιχειρηματολογήσει με βάση μερικά επιχειρήματα συντόμως διατυπωμένα σε μία κάρτα και ο άλλος να πάρει αρνητική στάση χρησιμοποιώντας τα επιχειρήματα της δικής του κάρτας.
- Σε περίπτωση που κάποιος εξεταζόμενος διατυπώσει και άλλα, δικά του, επιχειρήματα, δεν υπάρχει κανένα πρόβλημα. Θα πρέπει, όμως, αυτά να βρίσκονται στην ίδια πλευρά της αντιπαράθεσης, δηλαδή να είναι «υπέρ» ή «κατά», όπως τα επιχειρήματα της κάρτας του.
- Επιλέξτε τη θεματική, λαμβάνοντας υπόψη το προφίλ (κυρίως την ηλικία) των εξεταζομένων.
- Παρόλο που πρόκειται για «παιχνίδι ρόλων», όπου γίνεται μια αντιπαράθεση απόψεων και επιχειρημάτων, οι εξεταζόμενοι δεν απευθύνονται ο ένας στον άλλον, αλλά στον εξεταστή, ο οποίος δεν συνομιλεί με κάθε εξεταζόμενο, αλλά απλά δίνει τα ερεθίσματα, δηλαδή διατυπώνει τα ερωτήματα.

**Δοκιμασία 2: Σχολιασμός / Υποστήριξη άποψης (διάρκεια: 8 λεπτά, 4 λεπτά για κάθε υποψήφιο)**

- Στα σύντομα κείμενα, συνήθως πολυτροπικά, δηλαδή κείμενα που περιλαμβάνουν ταυτόχρονα εικόνα και λόγο, αντιστοιχούν 2-4 ερωτήματα.
- Αν κάποιος εξεταζόμενος δεν έχει καλύψει κάποια από τις απαντήσεις, είναι σκόπιμο να την επαναλάβετε.
- Επιλέξτε το κείμενο/τα κείμενα που θα χρησιμοποιήσετε έχοντας υπόψη ότι κάποια θέματα προσφέρονται περισσότερο για νέα άτομα και κάποια για άτομα μεγαλύτερης ηλικίας, μερικά για αγόρια/άντρες και άλλα για κορίτσια/γυναίκες.
- Επιλέξτε διαφορετικό/ά κείμενο/α για τον κάθε υποψήφιο.
- Και στη Δοκιμασία 2 ο εξεταστής δεν συνομιλεί με τους υποψηφίους. Θέτει τα ερωτήματα και οι υποψήφιοι καλούνται να τα απαντήσουν.

**Δοκιμασία 3. Διαμεσολάβηση (διάρκεια: 12 λεπτά, 6 λεπτά για κάθε υποψήφιο)**

- Παρατίθενται κείμενα στην ελληνική γλώσσα, τα οποία συνοδεύονται από ένα ή περισσότερα ερωτήματα.
- Επιλέξτε διαφορετικό κείμενο για τον κάθε υποψήφιο.
- Επειδή στη διάρκεια της Δοκιμασίας 3 περιλαμβάνεται και ο χρόνος ανάγνωσης των ελληνικών κειμένων, δώστε και στους δύο υποψηφίους 2 λεπτά στην αρχή της Δοκιμασίας 3, για να διαβάσουν τα αντίστοιχα κείμενά τους, αφού προηγουμένως τους έχετε θέσει και τα ερωτήματα, ώστε να είναι «στοχευμένη» η ανάγνωση.
- Αν κάποιος εξεταζόμενος δεν έχει καλύψει κάποια από τις απαντήσεις, είναι σκόπιμο να την επαναλάβετε.

**Μην ξεχνάτε:**

- Να χρησιμοποιείτε ποικιλία ερωτήσεων/ερωτημάτων κατά τη διάρκεια της εξέτασης, λαμβάνοντας υπόψη σας ότι παράγοντες όπως η ηλικία, το φύλο, οι εμπειρίες και τα ενδιαφέροντα των υποψηφίων επηρεάζουν την απόδοσή τους.
- Να ενημερώσετε τα μέλη της Επιτροπής, αν χρειάζεται να κάνετε διάλειμμα.
- Ότι το ΚΑΠΝΙΣΜΑ, η ΧΡΗΣΗ ΚΙΝΗΤΩΝ ΤΗΛΕΦΩΝΩΝ και η ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΤΡΟΦΙΜΩΝ, ΑΠΑΓΟΡΕΥΟΝΤΑΙ μέσα στην αίθουσα εξέτασης.
- Ότι ΚΑΝΕΙΣ ΔΕΝ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ ΝΑ ΠΑΡΑΚΩΛΥΕΙ ΤΟ ΕΡΓΟ ΣΑΣ. Κανείς δεν δικαιούται να στέκεται ακριβώς έξω από την αίθουσα εξέτασης και να ενοχλεί εσάς ή τους υποψηφίους.
- Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη γλώσσα εξέτασης σε όλη τη διάρκεια της εξέτασης.
- Να είστε ευέλικτοι και να μην παρεμβαίνετε όταν οι υποψήφιοι διστάζουν: δώστε τους χρόνο να διαμορφώσουν την απάντησή τους.
- Ότι η διάρκεια της εξέτασης είναι περιορισμένη, οπότε φροντίστε να τηρείται ο χρόνος που αναλογεί σε κάθε υποψήφιο για κάθε δοκιμασία.
- Να ευχαριστείτε τους υποψηφίους όταν τελειώνει η εξέταση, αλλά να μην τους ενημερώνετε για το πώς τα πήγαν.
- Ότι οι υποψήφιοι δεν επιτρέπεται να φύγουν από την αίθουσα εξέτασης παίρνοντας μαζί τους το Τευχίδιο του Υποψηφίου.

**4. ΜΕΤΑ ΤΟ ΠΕΡΑΣ ΤΗΣ ΠΡΟΦΟΡΙΚΗΣ ΕΞΕΤΑΣΗΣ:****Συμπλήρωση του Εντύπου Αξιολόγησης Παραγωγής Προφορικού Λόγου (Έντυπο Ενότητας 4)**

- Βεβαιωθείτε ότι τα ονόματα των υποψηφίων και οι κωδικοί τους είναι σωστά γραμμένα στο ΕΝΤΥΠΟ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ του καθενός.
- Αποφασίστε πόσο καλά ανταποκρίθηκε κάθε υποψήφιος σε κάθε κριτήριο χωριστά πριν συμπληρώσετε το Έντυπο Αξιολόγησης, το οποίο πρέπει να διατηρηθεί σε καλή κατάσταση. Δεν πρέπει να σβήνετε για να μην τσαλακωθεί ή φθαρεί (γιατί τότε θα δημιουργηθεί πρόβλημα στη διαδικασία αυτόματης καταχώρησης της βαθμολογίας με το OMR). Ωστόσο, αν κάνετε κάποιο λάθος και πρέπει να το διορθώσετε, ζητήστε τη βοήθεια της Επιτροπής του Εξεταστικού Κέντρου.
- Εκφράστε την αξιολογική σας κρίση συμπληρώνοντας τα κενά κουτάκια ως εξής:
- Συμπληρώστε το Έντυπο ΜΕΤΑ την αποχώρηση των υποψηφίων, με μαύρο ή μπλε στυλό:
  - Ο Βαθμολογητής 1 (δηλ. εκείνος ο οποίος σε όλη τη διάρκεια της εξέτασης κάθεται σιωπηλά και παρατηρεί, ακούει και κρατά σημειώσεις) συμπληρώνει πρώτος το Έντυπο Ενότητας 4, στα κουτάκια στην αριστερή στήλη.
  - Ο Βαθμολογητής 2 (δηλ. εκείνος που θέτει τα ερωτήματα στους υποψηφίους συμπληρώνει το Έντυπο δεύτερος, στα αντίστοιχα κουτάκια στη δεξιά στήλη.
- Η εκτίμηση των δύο βαθμολογητών ενδέχεται να διαφέρει. Ο συνολικός βαθμός των υποψηφίων υπολογίζεται ηλεκτρονικά.
- Εάν σας ζητηθεί να απαντήσετε σε κάποιο ερωτηματολόγιο, παρακαλείστε να το επιστρέψετε συμπληρωμένο στην Επιτροπή του Εξεταστικού Κέντρου.

## 5. ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ

Οι εξεταζόμενοι αξιολογούνται ως προς τα παρακάτω 9 κριτήρια:

1 <sup>ος</sup> Βαθμολογητής	Κριτήρια αξιολόγησης	2 <sup>ος</sup> Βαθμολογητής
<b>ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΣΗ ΤΟΥ ΕΞΕΤΑΖΟΜΕΝΟΥ ΣΤΟ ΖΗΤΟΥΜΕΝΟ</b>		
1 2 3 4 5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<b>ΔΟΚΙΜΑΣΙΑ 1</b> Συνολικά, πόσο καλά ανταποκρίθηκε στο ζητούμενο;	1 2 3 4 5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
1 2 3 4 5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<b>ΔΟΚΙΜΑΣΙΑ 2</b> Συνολικά, πόσο καλά ανταποκρίθηκε στο ζητούμενο;	1 2 3 4 5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
1 2 3 4 5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<b>ΔΟΚΙΜΑΣΙΑ 3</b> Συνολικά, πόσο καλά ανταποκρίθηκε στο ζητούμενο;	1 2 3 4 5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<b>ΕΠΙ ΜΕΡΟΥΣ ΠΟΙΟΤΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΗΣ ΓΛΩΣΣΙΚΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ</b>		
1 2 3 4 5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<b>Ποιότητα προφοράς και επιτονισμού</b> Αρθρώνει και τονίζει σωστά τις μεμονωμένες λέξεις, αλλά και τις προτάσεις ως σύνολο;	1 2 3 4 5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
1 2 3 4 5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<b>Εύρος και καταλληλότητα λεξιλογίου</b> Χρησιμοποιεί ποσοτικά επαρκές λεξιλόγιο, δεδομένης της περιστάσης επικοινωνίας;	1 2 3 4 5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
1 2 3 4 5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<b>Γραμματικότητα / Ορθότητα λόγου</b> Χρησιμοποιεί σωστά τη γλώσσα, δηλαδή ακολουθεί τους κανόνες μορφοσύνταξης;	1 2 3 4 5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
1 2 3 4 5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<b>Ευχέρεια / Ροή λόγου</b> Παράγει λόγο με τον απαιτούμενο ρυθμό και αυθορμητισμό;	1 2 3 4 5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
1 2 3 4 5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<b>Στρατηγικές επικοινωνίας</b> Αξιοποιεί στρατηγικές παράκαμψης δυσκολιών, παρακίνησης του ενδιαφέροντος των ακροατών κλπ.;	1 2 3 4 5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
1 2 3 4 5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<b>Συνοχή και συνεκτικότητα λόγου</b> Συνδέει στοιχεία του λόγου σε λογική σειρά, ώστε να γίνεται κατανοητός από τον συνομιλητή του;	1 2 3 4 5 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

Μην ξεχνάτε να λάβετε υπόψη το επίπεδο εξέτασης. Δηλαδή η αξιολογική σας κρίση πρέπει να αντιστοιχεί στις απαιτήσεις εξέτασης. Για όλα τα κριτήρια υπάρχουν 5 δυνατές βαθμίδες:

- 1 σημαίνει «καθόλου ικανοποιητικά»,
- 2 σημαίνει «λίγο ικανοποιητικά»,
- 3 σημαίνει «μέτρια»,
- 4 σημαίνει «πολύ ικανοποιητικά» και
- 5 σημαίνει «πλήρως ικανοποιητικά».

**Από τα παραπάνω γίνεται φανερό ότι οι αριθμοί αυτοί δεν είναι «βαθμοί».** Ο ηλεκτρονικός υπολογιστής που θα «διαβάσει» το Έντυπο 4 θα εφαρμόσει συντελεστές βαρύτητας για να μετατραπεί η αξιολογική κρίση που εξέφρασε ο κάθε αξιολογητής/βαθμολογητής σε βαθμολογία με άριστα το 20.

Για να βοηθηθούν οι αξιολογητές/βαθμολογητές στο να εκφράσουν την αξιολογική τους κρίση, δηλαδή να δηλώσουν πόσο καλά ανταποκρίθηκε ο εξεταζόμενος σε καθένα από τα 9 κριτήρια (πρβλ. και ελληνική έκδοση του Κοινού Ευρωπαϊκού Πλαισίου Αναφοράς για τις Γλώσσες), περιγράφονται παρακάτω οι ακραίες τιμές της κλίμακας Likert, δηλαδή το 1 (καθόλου ικανοποιητικά), το 3 (μέτρια) και το 5 (πλήρως ικανοποιητικά).

Στην ουσία, όταν ο αξιολογητής/βαθμολογητής, ως προς ένα κριτήριο, επιλέγει το 1 είναι σαν να δηλώνει πως, ως προς το συγκεκριμένο κριτήριο, ο υποψήφιος δεν είναι ικανός να πάρει πιστοποιητικό ούτε Γ1 ούτε Γ2 επιπέδου. Όταν επιλέγει το 3 είναι σαν να δηλώνει ότι ως προς το συγκεκριμένο κριτήριο ο υποψήφιος είναι άξιος να πάρει πιστοποιητικό επιπέδου Γ1. Και, τέλος, όταν επιλέγει το 5, δηλώνει πως ο υποψήφιος διαθέτει επίπεδο Γ2. Οι βαθμίδες 2 και 4 είναι ενδιάμεσες.

### 5.1 Δοκιμασία 1: Ανάπτυξη επιχειρηματολογίας

- 1 Ο εξεταζόμενος ανταποκρίνεται με κάποια δυσκολία στα ερωτήματα που του τίθενται. Συμμετέχει στη συζήτηση, αλλά δυσκολεύεται να βρει τις κατάλληλες εκφράσεις.
- 3 Ο εξεταζόμενος εκφράζεται άνετα και αυθόρμητα. Όταν έχει κάποια δυσκολία και χρειάζεται να αναζητήσει εκφράσεις, το κάνει χωρίς αυτό να γίνεται εμφανές. Χρησιμοποιεί τη γλώσσα με ευελιξία και αποτελεσματικότητα για να αναφερθεί σε κοινωνικά και επαγγελματικά θέματα που τον αφορούν. Διατυπώνει τις ιδέες του και τις απόψεις του με αρκετή ακρίβεια και συσχετίζει επιδέξια τη δική του συμβολή με αυτή του συνομιλητή του. Χρησιμοποιεί τη γλώσσα με σχετική αποτελεσματικότητα ακόμη και στη συναισθηματική, μεταφορική και παιγνιώδη χρήση της.
- 5 Λαμβάνει μέρος χωρίς κόπο στη συνομιλία έχοντας επαρκή γνώση ιδιωματικών εκφράσεων και όρων της καθομιλουμένης. Εκφράζεται άνετα και είναι σε θέση να διαχωρίσει τις πιο λεπτές σημασιολογικές αποχρώσεις με ακρίβεια. Αν έχει κάποιο πρόβλημα, ανακαλεί και αναδιατυπώνει αυτά που παρουσιάζουν δυσκολία τόσο ομαλά που δύσκολα το προσέχει ο συνομιλητής του. Μπορεί να συνομιλήσει άνετα και κατάλληλα, χωρίς να εμποδίζεται από κανενός είδους γλωσσικούς περιορισμούς σε όλους τους τομείς της κοινωνικής και προσωπικής ζωής.

### 5.2 Δοκιμασία 2: Σχολιασμός / Υποστήριξη άποψης

- 1 Ο εξεταζόμενος κάνει μια περιγραφή ή μια τοποθέτηση με κάποια δυσκολία. Δεν καταφέρνει να αξιοποιήσει όλο το χρόνο που του δίνεται, επειδή του λείπουν τα γλωσσικά μέσα.
- 3 Ο εξεταζόμενος κάνει σαφείς περιγραφές σύνθετων θεμάτων ενσωματώνοντας υπο-θέματα, αναπτύσσοντας συγκεκριμένα σημεία και ολοκληρώνοντας με ένα κατάλληλο συμπέρασμα. Εκφράζεται με ευχέρεια και αυθόρμητισμό, σχεδόν χωρίς προσπάθεια. Μόνο ένα γνωσιακά δύσκολο θέμα μπορεί να εμποδίσει τη φυσική, ομαλή ροή της γλώσσας.
- 5 Κάνει μια περιγραφή ή διατυπώνει ένα επιχείρημα με σαφήνεια και ομαλή ροή, με ύφος που ταιριάζει στο περιεχόμενο και με μια αποτελεσματική λογική δομή που βοηθάει τον ακροατή να προσέξει και να συγκρατήσει τα σημαντικά σημεία. Εκφράζεται επί μακρόν με φυσική ροή, χωρίς κόπο και δισταγμούς. Κάνει παύσεις μόνο για να σκεφτεί ακριβώς τις κατάλληλες λέξεις, για να εκφράσει τις σκέψεις του ή για να βρει ένα κατάλληλο παράδειγμα ή εξήγηση, περίπου όπως θα έκανε και ένας φυσικός ομιλητής.

### 5.3 Δοκιμασία 3: Διαμεσολάβηση

- 1 Ο εξεταζόμενος διατυπώνει στην ξένη γλώσσα ορισμένες από τις πληροφορίες του ελληνικού κειμένου, αλλά παραλείπει ή αλλοιώνει κάποιες άλλες, λόγω αδυναμιών που έχει στην ξένη γλώσσα.
- 3 Ο εξεταζόμενος ανταποκρίνεται σε αυτό που του ζητήθηκε μεταφέροντας τις πληροφορίες, τις θέσεις/απόψεις, την επιχειρηματολογία κτλ. στην ξένη γλώσσα, αλλά το κάνει με κάποια δυσκολία και αναγκασμένος να προσφύγει σε περιφραστικές διατυπώσεις, χωρίς αυτό να απαιτείται από την περίσταση επικοινωνίας.
- 5 Μεσολαβεί αποτελεσματικά ανάμεσα σε ομιλητή της γλώσσας-στόχου (δηλαδή, στην περίπτωση της εξέτασης στον εξεταστή/αξιολογητή/βαθμολογητή) και της ελληνικής γλωσσικής κοινότητας (δηλαδή, στην περίπτωση της εξέτασης, τον συγγραφέα/συντάκτη του ελληνικού κειμένου) λαμβάνοντας υπόψη τις κοινωνικοπολιτισμικές διαφορές.

### 5.4 Ποιότητα προφοράς και επιτονισμού

- 1 Η άρθρωση του λόγου είναι σαφής, αλλά γίνονται και λάθη προφοράς ή επιτονισμού, που ενίοτε απαιτούν προσπάθεια από τον ακροατή.
- 3 Έχει αποκτήσει ξεκάθαρο και φυσικό επιτονισμό και προφορά.
- 5 Αρθρώνει καθαρά και χωρίς προσπάθεια. Μεταβάλλει τον επιτονισμό και τοποθετεί τον τόνο της πρότασης σωστά προκειμένου να εκφράσει λεπτότερες σημασιολογικές διακρίσεις.

### 5.5 Εύρος και καταλληλότητα λεξιλογίου

- 1 Διαθέτει σχετικό πλούτο λεξιλογίου, αλλά συμβαίνει να μην ξέρει πώς να κατονομάσει κάτι, οπότε και αναγκάζεται να το πει περιφραστικά ή δίνοντας παράδειγμα. Τυχαίνει να χρησιμοποιήσει λέξεις ή φράσεις που δεν ταιριάζουν πλήρως στο περιεχόμενο.
- 3 Διαθέτει καλή γνώση ενός ευρέος λεξιλογικού ρεπερτορίου που του επιτρέπει να αντιμετωπίζει εύκολα τα κενά του με περιφράσεις· ελάχιστη εμφανής αναζήτηση εκφράσεων ή χρήση στρατηγικών αποφυγής. Καλή γνώση ιδιωματικών εκφράσεων και στοιχείων της καθομιλουμένης. Περιστασιακές ασήμαντες παραδρομές, αλλά όχι σημαντικά λεξιλογικά λάθη.
- 5 Δείχνει μεγάλη ευελιξία επαναδιατυπώνοντας ιδέες με διαφορετικούς γλωσσικούς τύπους προκειμένου να μεταδώσει με ακρίβεια λεπτότερες σημασιολογικές αποχρώσεις, να δώσει έμφαση, να κάνει διαφοροποιήσεις και να αποκλείσει την αμφισημία. Επίσης κατέχει πολλές ιδιωματικές εκφράσεις και όρους της καθομιλουμένης. Δεν υπάρχουν σημάδια πως υποχρεώνεται να περιορίσει αυτά που θέλει να πει.

### 5.6 Γραμματικότητα / Ορθότητα λόγου

- 1 Ο εξεταζόμενος γίνεται κατανοητός, αλλά κάνει λάθη στη μορφολογία των κλιτών μερών του λόγου ή/και στη σύνταξη ή στη χρήση των δομών που ταιριάζουν στο συγκεκριμένο πλαίσιο (π.χ. χρησιμοποιεί παθητική φωνή όταν τούτο δεν απαιτείται στην περίπτωση επικοινωνίας και όχι ενεργητική).
- 3 Διατηρεί σταθερά υψηλό βαθμό γραμματικής ακρίβειας και καταλληλότητας: τα λάθη σπανίζουν και δεν εντοπίζονται εύκολα.
- 5 Διατηρεί το γραμματικό έλεγχο πολύπλοκων δομών σταθερά, ακόμα και όταν η προσοχή του είναι στραμμένη αλλού (π.χ. στο σχεδιασμό του τι θα πει παρακάτω, στην παρατήρηση των αντιδράσεων του συνομιλητή/ακροατή).

### 5.7 Ευχέρεια / Ροή λόγου

- 1 Η ροή του λόγου είναι σχετικά αργή επειδή ο εξεταζόμενος δεν διαθέτει όλα τα γλωσσικά μέσα που του χρειάζονται. Έτσι χρειάζεται να σταματήσει για να σκεφτεί.
- 3 Ο εξεταζόμενος εκφράζεται άνετα και αυθόρμητα σχεδόν χωρίς κόπο. Μόνο ένα γνωσιακά δύσκολο θέμα μπορεί να εμποδίσει τη φυσική, ομαλή ροή της γλώσσας.
- 5 Εκφράζεται αυθόρμητα επί μακρόν με τη φυσική ροή της καθομιλουμένης, αποφεύγοντας ή παρακάμπτοντας τις όποιες δυσκολίες τόσο ομαλά που ο συνομιλητής δύσκολα το προσέχει. Δείχνει μεγάλη ευελιξία στην επαναδιατύπωση των ιδεών σε διαφορετικές γλωσσικές μορφές για να δώσει έμφαση, να διαφοροποιήσει ανάλογα με την περίπτωση, το συνομιλητή κτλ., και να εξαλείψει την αμφισημία.

### 5.8 Στρατηγικές επικοινωνίας

- 1 Όταν δεν ξέρει πώς να πει κάτι ή όταν έχει ήδη πει κάτι και διαπιστώνει ότι δεν έγινε κατανοητός, ο εξεταζόμενος έχει κάποια δυσκολία στο να λύσει άμεσα το πρόβλημα εφαρμόζοντας την κατάλληλη στρατηγική επικοινωνίας.
- 3 Ο υποψήφιος χρησιμοποιεί περιφράσεις και παραφράζει για να καλύψει κενά του λεξιλογίου και της δομής. Μπορεί να κάνει λίγο πίσω όταν συναντά κάποια δυσκολία και να αναμορφώνει αυτό που θέλει να πει χωρίς να διακόψει εντελώς τη ροή του λόγου.
- 5 Ο εξεταζόμενος αντικαθιστά μια λέξη που δεν μπορεί να τη θυμηθεί με έναν αντίστοιχο όρο, με τόσο ομαλό τρόπο που σπάνια γίνεται αισθητό. Επανέρχεται και αναδομεί το λόγο του, όταν συναντά κάποια δυσκολία, με τόσο ομαλό τρόπο που ο συνομιλητής μόλις που το καταλαβαίνει.

### 5.9 Συνοχή και συνεκτικότητα λόγου

- 1 Ο λόγος τον οποίο παράγει ο υποψήφιος παρουσιάζει ενίοτε λογικά κενά. Είναι σε θέση να χρησιμοποιεί λέξεις και φράσεις που χρησιμεύουν ως συνδετικά επιμέρους ενοτήτων του προφορικού κειμένου, αλλά αυτές εξακολουθούν να εμφανίζονται μερικώς ασύνδετες.
- 3 Παράγει σαφή, καλά δομημένο προφορικό λόγο με ομαλή ροή, επιδεικνύοντας ελεγχόμενη χρήση των οργανωτικών σχημάτων, των συνδετικών και των άλλων στοιχείων συνεκτικότητας.
- 5 Ο εξεταζόμενος παράγει λόγο που έχει συνοχή και συνεκτικότητα, χρησιμοποιώντας πλήρως και όπως ταιριάζει διάφορα οργανωτικά σχήματα και ένα ευρύ φάσμα συνδετικών και άλλων στοιχείων συνεκτικότητας.

**AUFGABE 1: Argumentieren**

**1.1**

**Kandidat A**

**KARTE 1**

PRO

- Möglichkeit, mit Menschen aus der ganzen Welt in Kontakt zu kommen
- Förderung von Reaktionsfähigkeit und strategischem Denken
- spannender Zeitvertreib

**Kandidat B**

**KARTE 2**

CONTRA

- Vereinsamung
- Suchtgefahr
- reine Zeitverschwendung

**1.2**

**Kandidat A**

**KARTE 3**

PRO

- Schonung der Umwelt
- Sicherheit
- willkommene Finanzierung der Städte

**Kandidat B**

**KARTE 4**

CONTRA

- für Berufstätige zu teuer
- zu umständlich
- Belastung der Außenbezirke

**1.3**

**Kandidat A**

**KARTE 5**

PRO

- sehr praktisch und bequem
- mittlerweile problemlos recycelbar
- Wiederverwendung im Haushalt

**Kandidat B**

**KARTE 6**

CONTRA

- Umweltbelastung
- kostenpflichtig
- sinnlose Verschwendung von Ressourcen

1.4

**Kandidat A**

**KARTE 7**

PRO

- attraktiver als ein Buch
- Kontakt mit Literatur für alle
- erst sehen, dann lesen

**Kandidat B**

**KARTE 8**

CONTRA

- Beschränkung der Fantasie
- Verfälschung des literarischen Originals
- zu viele schlechte Verfilmungen

1.5

**Kandidat A**

**KARTE 9**

PRO

- hilfreich bei der Suche nach allem, was man braucht
- keine überflüssige Werbung
- attraktive Angebote

**Kandidat B**

**KARTE 10**

CONTRA

- sehr nervig
- zu viel Macht der Anbieter über die Verbraucher
- mangelnder Datenschutz

1.6

**Kandidat A**

**KARTE 11**

PRO

- Aufwertung städtischer Räume
- Aufmerksamkeit auch für Zweckbauten
- Förderung auch junger KünstlerInnen

**Kandidat B**

**KARTE 12**

CONTRA

- Alibifunktion
- unattraktiv
- Geldverschwendung



**Aufgabe 2: Meinungsäußerung / Kommentar**

2.1.



www.jugend-und-bildung.de, www.hannes-comix.de

2.2.



www.schwarwel.de

2.3.

www.DRK.de 0800 11 949 11

GEBOREN AM  
18.05.1984

SCHENKE LEBEN, SPENDE BLUT.

SPENDE BLUT   
BEIM ROTEN KREUZ

NEU GEBOREN AM  
19.03.2010

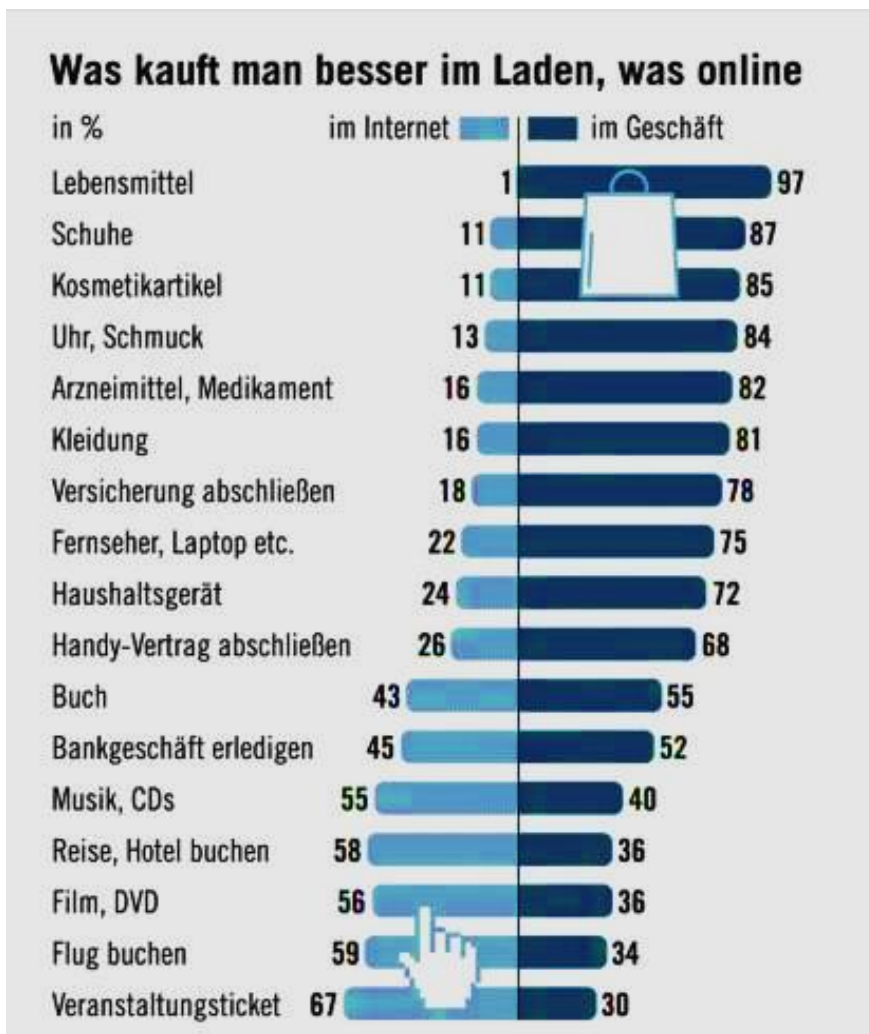
2.4.

WIE SAUER IST SIE?

A. B. C.

[www.doschblumen.de](http://www.doschblumen.de)

2.5.



www.faz.net

2.6.

Ich kann freilich nicht sagen,  
 ob es besser werden wird,  
 wenn es anders wird;  
 aber so viel kann ich sagen:  
 Es muss anders werden,  
 wenn es gut werden soll.

Georg Christoph Lichtenberg (1742-1799)

## AUFGABE 3: Sprachmittlung

## TEXT 1



ΣΤΡΑΤΟΣ ΚΑΡΑΚΑΣΙΔΗΣ

## Δράσεις με κέντρο τον «έξυπνο» πολίτη

Για να είναι μια πόλη «έξυπνη» χρειάζονται έξυπνοι πολίτες. Αυτό τουλάχιστον υποστηρίζει η ετήσια έκθεση του Παγκόσμιου Οικονομικού Φόρουμ για τη βιωσιμότητα των αστικών κέντρων. Αυτό τον ισχυρισμό υιοθέτησε η ομάδα ECOTHESS, αναλαμβάνοντας να ευαισθητοποιήσει την κοινωνία των πολιτών της Θεσσαλονίκης απέναντι σε κοινωνικά και περιβαλλοντικά προβλήματα.



Με βάση έρευνα του Αριστοτέλειου Πανεπιστημίου, η αναλογία πρασίνου ανά κάτοικο στη Θεσσαλονίκη διαμορφώνεται σε 2,14 τ.μ., τη στιγμή που ο Παγκόσμιος Οργανισμός Υγείας θεωρεί πως η ελάχιστη αναλογία πρασίνου στις πόλεις δεν θα πρέπει να είναι κάτω από 9 τ.μ./κάτοικο.

Η ιδέα για τη δημιουργία της ομάδας γεννήθηκε από τον Ορέστη Τρασανίδη, κατά την εκπόνηση της διπλωματικής του εργασίας στο τμήμα Μηχανολόγων Μηχανικών ΑΠΘ, πάνω στη βιώσιμη αστική ανάπτυξη. Γρήγορα συμφοιτητές και φίλοι δημιούργησαν το 2015 τη μη κυβερνητική οργάνωση και ξεκίνησαν τις δράσεις στον αστικό ιστό της πόλης. «Πιστεύουμε ότι ο πολίτης είναι η λύση στα προβλήματα των πόλεων. Να καταλάβουμε ότι οι πιο άμεσες και αποτελεσματικές λύσεις έρχονται από τις πρωτοβουλίες των ίδιων των κατοίκων, γι' αυτό πρέπει να έχουμε έξυπνους πολίτες», λέει ο 26χρονος Ορέστης. Προσπαθώντας να αποσαφηνίσει τον όρο «έξυπνος πολίτης» αναφέρει ότι είναι αυτός ο οποίος έχει πρόσβαση στην πληροφορία και συνδέεται πολύπλευρα με την τοπική κοινωνία και φορείς, επιδιώκοντας καλύτερη ποιότητα ζωής και προστασία του περιβάλλοντος.

Μία από τις σημαντικότερες δράσεις ήταν η τεχνολογική αναβάθμιση του παραμελημένου πάρκου στο κέντρο της πόλης, απέναντι από την ΕΡΤ3, που θα το καθιστούσε «έξυπνο». «Στόχος μας ήταν να φτιάξουμε ένα πάρκο με φιλικά προς το περιβάλλον υλικά και τεχνολογίες», λέει ο νεαρός αρχιτέκτονας Ανδρέας Μπατσίλας, μέλος της ομάδας. Τριάντα νέοι μηχανολόγοι και μηχανικοί εργάστηκαν εθελοντικά για τον σχεδιασμό και την υλοποίηση του έργου. Συνολικά, 40 περίπου άτομα δούλεψαν για δύο μήνες. Τα παγκάκια αναβαθμίστηκαν, παρέχοντας τη δυνατότητα να φορτίζει κάποιος το κινητό του αξιοποιώντας την ηλιακή ενέργεια. Επιπλέον, η συσσωρευμένη ηλιακή ενέργεια διοχετεύεται στις γύρω λάμπες. Τα ποδήλατα απαγορεύονται στο πάρκο και έτσι η ομάδα δημιούργησε ποδηλατοστάσια από παλέτες. «Πήραμε το πάρκο σε συνεννόηση με τον Δήμο Θεσσαλονίκης και έγινε η παρέμβαση ώστε να δημιουργηθεί ευχάριστο περιβάλλον για τους κατοίκους της περιοχής αλλά και να προσελκύσει κόσμο και από άλλες περιοχές», εξηγεί η αρχιτέκτονας Ελισάβετ Χαραλαμπίδου. «Είναι ένα πρότυπο για το πώς θα πρέπει να είναι τα πάρκα σήμερα στη Θεσσαλονίκη και σε ολόκληρη τη χώρα», προσθέτει.

# ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

nach: <http://www.kathimerini.gr>

## AUFGABE 3: Sprachmittlung

## TEXT 2



Το 1995 εκδίδεται το πρώτο αστυνομικό μυθιστόρημα του Πέτρου Μάρκαρη «Νυχτερινό Δελτίο» και ακολουθεί το 1998 το «Άμυνα Ζώνης». Ο Μάρκαρης έκτοτε καθιερώνεται και ως συγγραφέας αστυνομικών μυθιστορημάτων. Τα βιβλία του γνωρίζουν επιτυχία στην Ελλάδα αλλά και σε πολλές άλλες χώρες, στις γλώσσες των οποίων έχουν μεταφραστεί. Ο αστυνόμος Χαρίτος γίνεται διάσημος και μαζί μ' αυτόν οι γωνιές της Αθήνας και η νεοελληνική κοινωνία.

## Το φαινόμενο Πέτρος Μάρκαρης και ο αστυνόμος Χαρίτος

### Ο ήρωας: Αστυνόμος Χαρίτος

Ο Κώστας Χαρίτος είναι αυτή τη στιγμή ο πιο γνωστός ήρωας της ελληνικής λογοτεχνίας, τουλάχιστον στον ευρωπαϊκό χώρο. Ο ευρωπαϊκός τύπος τον αποκαλεί πια «ο Έλληνας Μαιγκρέ». Είναι ο προϊστάμενος του Τμήματος Ανθρωποκτονιών της Ασφάλειας Αττικής. Δεν είναι ιδιοφυής όπως ο Σέρλοκ Χολμς ή ο Ηρακλής Πουαρό. Δεν είναι ένας μοναχικός όπως ο Φίλιπ Μάρλοου. Και δεν είναι ένας διεφθαρμένος ή πωρωμένος όπως οι πρωταγωνιστές των σύγχρονων αστυνομικών μυθιστορημάτων, π.χ. του Ελρόι. Είναι ένας αστυνόμος παλαιάς κοπής, παραδομένος στα υπερπροστατευτικά χέρια της γυναίκας του και σκλαβωμένος προπαντός από τα γεμιστά της. Λατρεύει και καμαρώνει τη σπουδαγμένη μοναχοκόρη του. Ανάμεσα στο Παγκράτι και στον Βύρωνα όπου ζει και στο κτίριο της Γενικής Ασφάλειας όπου δουλεύει, κυκλοφορεί στην Αθήνα μ' ένα προϊστορικό «Μιραφιόρι». Διαβάζει μόνο το λεξικό της ελληνικής γλώσσας του Δημητράκου, ψάχνοντας να βρει στις έννοιες των λέξεων ό,τι του διαφεύγει στις έρευνές του. Είναι επίμονος και δουλεутαρής και έχει καταφέρει να διατηρήσει ένα ήθος που αυτό τον κινεί και τον κάνει να ξεπερνά τις αδυναμίες του.

Ο ίδιος ο Μάρκαρης λέει για τον ήρωά του: «Δεν είναι ένας αστυνομικός μεγαλοφυΐα, αλλά ένας κοινός μικροαστός». Είναι ένας τυπικός, αρκετά παραδοσιακός σε πολλές εκδηλώσεις του μεσήλικας, με έναν συμβατικό τρόπο ζωής και τις αντίστοιχες συμπεριφορές και νοοτροπίες. Έχει ωστόσο απόλυτη γνώση του εαυτού του και του κοινωνικοπολιτικού περιβάλλοντος (πολιτικού, επαγγελματικού, οικογενειακού) μέσα στο οποίο κινείται.



### Η νεοελληνική κοινωνία και η Αθήνα

Ο Μάρκαρης μέσω της αστυνομικής πλοκής θίγει καιρεια ζητήματα της σημερινής ελληνικής πραγματικότητας. Τα μυθιστορήματά του αποτελούν μια γοητευτική τοπογραφία της Αθήνας. Οι εξερευνήσεις του Χαρίτου στα άδυτα της αθηναϊκής κοινωνίας και η κοφτή ειρωνεία των σχολίων του μάς δείχνουν πράγματα πολύ πιο σημαντικά και πρωτότυπα από την απάντηση στο «ποιος ο δράστης;». Ο ίδιος ο συγγραφέας λέει: «Πάει ο καιρός που το αστυνομικό μυθιστόρημα ήταν ένα σταυρόλεξο για να το λύνει ο αναγνώστης. Σήμερα είναι ένα κοινωνικό μυθιστόρημα με αστυνομική πλοκή.»

nach: <https://crimefictionclub.gr>

## AUFGABE 3: Sprachmittlung

## TEXT 3

# Video games που μας συναισθάνονται

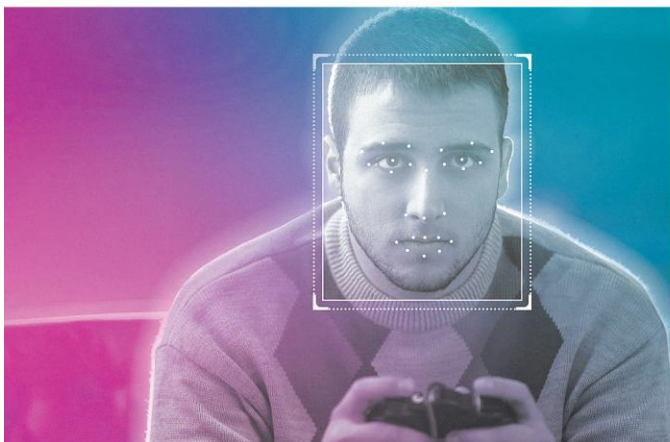
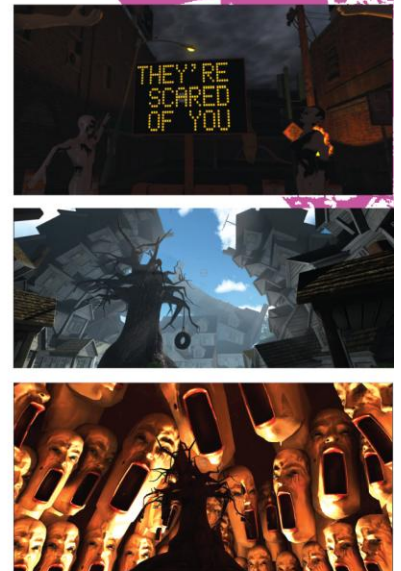
ΧΡΙΣΤΙΝΑ ΣΑΝΟΥΔΟΥ

Ένας σκοτεινός κόσμος με απόκοσμα πλάσματα, εμπνευσμένος από τους εφιάλτες ανθρώπων που πάσχουν από μετατραυματικό σύνδρομο: Το «Nevermind» δεν πληροί ακριβώς τις προϋποθέσεις για να χαρακτηριστεί «ψυχαγωγικό» βιντεοπαιχνίδι, το ίδιο όμως συμβαίνει με τις ταινίες τρόμου και τα τρενάκια στα λούνα παρκ. Αποστολή των παικτών είναι να εντοπίσουν τα θραύσματα θαμμένων αναμνήσεων στο μυαλό του πάσχοντα, επιτρέποντάς του να θυμηθεί, και άρα να αντιμετωπίσει το τραύμα. Όμως η πραγματική ιδιαιτερότητα του «Nevermind» σχετίζεται λιγότερο με την πρωτότυπη θεματολογία του και περισσότερο με το γεγονός ότι το πολυβραβευμένο παιχνίδι «αντιλαμβάνεται» τις συναισθηματικές αντιδράσεις του χρήστη και προσαρμόζεται αναλόγως.

Μέχρι προσφάτως, η διαδραστικότητα εξασφαλιζόταν με τη χρήση παλμογράφων που καταγράφουν την καρδιακή συχνότητα: περισσότεροι παλμοί ανά λεπτό ισοδυναμούν με περισσότερο στρες και δίνουν την εντολή στο παιχνίδι να αυξήσει την ένταση, αναγκάζοντας τον παίκτη να έρθει αντιμέτωπος με τους χειρότερους φόβους του. Εντούτοις, η νέα έκδοση του «Nevermind» είναι εξοπλισμένη με «ανιχνευτές συναισθήματος», οι οποίοι, μέσω της κάμερας του υπολογιστή, «διαβάζουν» τις εκφράσεις του προσώπου.

Αν και το βιντεοπαιχνίδι δεν απευθύνεται στους ψυχικά ασθενείς, οι δημιουργοί του θεωρούν ότι έχει και θεραπευτική διάσταση, καθώς οι παίκτες επιβραβεύονται όταν καταφέρνουν να βρουν την εσωτερική γαλήνη – μια δεξιότητα που συμβάλλει στην καλύτερη διαχείριση του άγχους εντός και εκτός της ψηφιακής πραγματικότητας. Παράλληλα, φιλοδοξούν να σχεδιάσουν ένα πραγματικό θεραπευτικό παιχνίδι για ανθρώπους που πάσχουν από μετατραυματικό στρες.

Κάτι αντίστοιχο έχουν ήδη επιχειρήσει ερευνητές του Παιδιατρικού Πανεπιστημίου της Βοστώνης, δημιουργώντας ένα παιχνίδι που βοηθάει τα παιδιά να μάθουν να διαχειρίζονται τον θυμό τους. Όταν αρχίζουν να χάνουν την ψυχραιμία τους, οι νεαροί παίκτες του «RAGE Control» χάνουν την ικανότητα να πυροβολούν τα εχθρικά



διαστημόπλοια και την αποκτούν εκ νέου μόνο όταν ηρεμήσουν. Οι συμμετέχοντες στη σχετική έρευνα – από 7 έως 19 ετών – ήταν αισθητά καλύτεροι στο να ελέγχουν τον θυμό τους ύστερα από μόλις πέντε ημέρες παιχνιδιού.

Αντίστοιχα, το «Journey to Wild Divine» διδάσκει τεχνικές διαλογισμού και χαλάρωσης, ανιχνεύοντας τόσο την καρδιακή συχνότητα όσο και τον ιδρώτα στο δέρμα των χρηστών του. Ωστόσο, το «Nevermind» είναι το πρώτο video game που συνδυάζει τη χρήση παλμογράφου με μια νέα τεχνολογία που μπορεί να ταυτίσει τις εκφράσεις του προσώπου με τα αντίστοιχα συναισθήματα, όπως φόβο, πλήξη, χαρά ή θυμό.

nach: <http://www.kathimerini.gr>

## AUFGABE 3: Sprachmittlung

## TEXT 4

ΕΠΙΚΑΙΡΟΤΗΤΑ
ΙΣΤΟΡΙΑ
ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ
ΠΟΛΙΤΙΚΗ
LIFESTYLE

Βρίσκεστε: ΑΡΧΙΚΗ / ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ / ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ

Ελισάβετ Σταμοπούλου

## Αρχαίο Θέατρο Δήλου: Παράσταση μετά από δύο χιλιετίες

Έσπασε τη σιωπή του και μετά από δύο χιλιετίες φιλοξένησε θεατρική παράσταση. Το προσφυγικό δράμα αποτέλεσε έναν από τους βασικούς λόγους που το αρχαίο θέατρο της Δήλου άνοιξε τις πύλες του στο κοινό. Σε αυτόν τον χώρο ανταλλαγής ποικιλόμορφων πολιτιστικών ιδιωμάτων, παρουσιάστηκε στις αρχές Σεπτεμβρίου από τον σκηνοθέτη Νίκο Καραγέωργο η παράσταση «Εκάβη, μια πρόσφυγας στη Δήλο», μια παράσταση βασισμένη στους μονολόγους της τραγικής βασίλισσας από τα έργα «Εκάβη» και «Τρωάδες» του Ευριπίδη.

«Το Αρχαίο Θέατρο της Δήλου δεν είναι αναστηλωμένο. Η παράσταση αυτή έγινε κατ' εξαίρεση και ήταν για περιορισμένο αριθμό θεατών. Μόλις 110 άτομα χωρούν στο θέατρο», δηλώνει στο in.gr ο Δημήτρης Αθανασούλης, προϊστάμενος της Εφορείας Αρχαιοτήτων Κυκλάδων και προσθέτει: «Έχουν γίνει μικρές εκδηλώσεις στο θέατρο, όχι όμως παράσταση. Κανονική παράσταση έχει να γίνει από την αρχαιότητα. Το ζήτημα του προσφυγικού δράματος μας ευαισθητοποίησε και θέλαμε κι εμείς από τη μεριά μας αφενός να αναδείξουμε το πρόβλημα και αφετέρου να υπογραμμίσουμε τη διαχρονικότητά του, αλλά και να τονίσουμε το μνημειακό απόθεμα της χώρας».

Ανοίγοντας το θέμα της πλήρους αναστήλωσης του αρχαίου θεάτρου της Δήλου, ο κ. Αθανασούλης δηλώνει: «Υπάρχει εγκεκριμένη μελέτη και ο δικός μας σχεδιασμός είναι να ενταχθεί σε κάποιο από τα ευρωπαϊκά προγράμματα ώστε να αποκατασταθεί και να είναι όχι μόνο επισκέψιμο αλλά και λειτουργικό για να γίνονται, έστω και με περιορισμένο κοινό, παραστάσεις.» Μιλώντας για το αρχαίο θέατρο της Δήλου, ο κ. Αθανασούλης κάνει λόγο για ένα από τα πιο εντυπωσιακά αρχαία ελληνικά θέατρα: «Ανήκει στον 3ο αιώνα π.Χ. και σώζεται σε πολύ καλή κατάσταση. Μετά την αναστήλωση και αποκατάστασή του θα έχουμε μια εικόνα σχεδόν όπως ήταν στην αρχαιότητα. Είναι όλο χτισμένο με μάρμαρο και δεν έχει μεταγενέστερες επισκευές από τη ρωμαϊκή περίοδο, όπως έχουν τα περισσότερα θέατρα στην Ελλάδα. Ήταν αρκετά μεγάλο θέατρο, χωρούσε τουλάχιστον εξήμισι χιλιάδες θεατές και δεσπόζει σε έναν κορυφαίο παγκοσμίως αρχαιολογικό χώρο», αναφέρει.



«Ήταν καθαρά θέμα τύχης», επισημαίνει ο σκηνοθέτης της παράστασης, Νίκος Καραγέωργος, για την παρουσίαση του έργου στο αρχαίο θέατρο της Δήλου. «Κάναμε τα χαρτιά μας ώστε να ανεβάσουμε την παράσταση στο αρχαίο θέατρο της Στράτου, δίπλα στον Αχελώο. Υποβάλαμε την αίτησή μας στο Κεντρικό Αρχαιολογικό Συμβούλιο και επειδή άρεσε η ιδέα μας πρότειναν να ανεβάσουμε μια παράσταση, που τελικά έγιναν δύο, στη Δήλο.»





nach: <http://news.in.gr>

## AUFGABE 3: Sprachmittlung

## TEXT 5



## Κι όμως, οι σκύλοι «πιάνουν» και τι λες και πώς το λες



Ο πιο πιστός φίλος του ανθρώπου, σύμφωνα με μια νέα ουγγρική επιστημονική έρευνα, παρακολουθεί τόσο τα λόγια των ανθρώπων όσο και τον τρόπο που μιλά κάποιος.

Σύμφωνα με τη μελέτη, την πρώτη που ερευνά λεπτομερώς τον τρόπο λειτουργίας του εγκεφάλου των σκύλων, οι σκύλοι επεξεργάζονται τα ανθρώπινα λόγια και, τελείως ξεχωριστά, τον συναισθηματικό τονισμό των λέξεων.

Όπως και οι άνθρωποι, οι σκύλοι χρησιμοποιούν αφενός το αριστερό ημισφαίριο για να επεξεργασθούν τις λέξεις που ακούνε και αφετέρου το δεξιό ημισφαίριο για να επεξεργασθούν τον επιτονισμό των λέξεων, δηλαδή τις αυξομειώσεις της έντασης, τον ρυθμό, τον χρωματισμό της φωνής και άλλες προσωδιακές παραμέτρους του προφορικού λόγου.

Οι ερευνητές μελέτησαν 13 σκύλους διαφορετικής ράτσας με λειτουργική μαγνητική απεικόνιση (fMRI), μια μη επεμβατική τεχνική που δεν φάνηκε να ενοχλεί καθόλου τα ζώα. Οι επιστήμονες κατέγραψαν σε πραγματικό χρόνο τις εγκεφαλικές αντιδράσεις των σκύλων καθώς τους μιλούσαν οι εκπαιδευτές τους με μια ποικιλία συνδυασμών.

Οι σκύλοι άκουγαν λόγια επιβράβευσης με τον αντίστοιχο τόνο στη φωνή του ανθρώπου, λόγια επιβράβευσης με ουδέτερο χρωματισμό φωνής, ουδέτερα λόγια με χροιά επιβράβευσης στη φωνή και ουδέτερα λόγια με ουδέτερη χροιά. Αποδείχθηκε ότι οι σκύλοι κάνουν τη διάκριση στο περιεχόμενο των λέξεων στο αριστερό ημισφαίριο, αναγνωρίζοντας κάθε λέξη ως ξεχωριστή, ενώ στο δεξιό αναλύουν ξεχωριστά τη χροιά των λέξεων (θετική, ουδέτερη ή αρνητική).

Σύμφωνα με την ερευνητική ομάδα, με επικεφαλής τον Ατίλα Άντικς (Attila Andics) του Πανεπιστημίου Έοτβος Λόραντ (Eötvös Loránd) της Βουδαπέστης, οι νευρωνικοί μηχανισμοί επεξεργασίας των λέξεων εξελίχθηκαν πολύ νωρίτερα από ό,τι θεωρείτο έως τώρα, καθώς φαίνεται πως δεν είναι μοναδικοί στον ανθρώπινο εγκέφαλο. «Αυτό που κάνει τις λέξεις ανθρώπινες με μοναδικό τρόπο, δεν είναι μια ξεχωριστή νευρωνική ικανότητα στον εγκέφαλό μας», ανέφερε ο Άντικς. Αν ένα ζώο, όπως ο σκύλος μιας οικογένειας, ζει σε ένα περιβάλλον που του μιλάνε συνεχώς, τότε οι αναπαραστάσεις του νοήματος των λέξεων μπορούν να αναδυθούν στον εγκέφαλό του, παρόλο που ο ίδιος δεν μπορεί να μιλήσει.

Οι άνθρωποι είναι μοναδικοί στο να εφευρίσκουν και να χρησιμοποιούν λέξεις, συνδέοντας αυθαίρετες αλληλουχίες ήχων με νοήματα. «Ο ανθρώπινος εγκέφαλος όχι μόνο αναλύει σε ξεχωριστές περιοχές του αριστερού και του δεξιού ημισφαιρίου τι λέμε και πώς το λέμε, αλλά επίσης ενοποιεί αυτά τα δύο διαφορετικά είδη πληροφοριών, διαμορφώνοντας έτσι ένα ενιαίο νόημα», δήλωσε ο Άντικς.

nach: <http://tvxs.gr>